

ENGLISH: Installation instructions for roof window
DEUTSCH: Einbauanleitung für Dachflächenfenster
FRANÇAIS : Fenêtre de toit - Notice d'installation
DANSK: Monteringsvejledning til ovenlysvindue
NEDERLANDS: Inbouwinstructie voor dakvenster
ITALIANO: Istruzioni di montaggio per finestra per tetti

VELUX®

GGL -62
GGL -64



ENGLISH: Note: GGL -62 is a sound insulating window. Therefore the roof construction and the connection between window and roof construction should be carried out in a way that ensures effective sound insulation in total. GGL -64 is a low-energy roof window. Therefore the connection between window and roof construction should be carried out in a way that ensures that the thermal bridge between these is minimised.

DEUTSCH: Hinweis: GGL -62 ist ein Schallschutz-Fenster. Die Dachkonstruktion und der Anschluss zwischen Fenster und Dachkonstruktion müssen deshalb so hergestellt werden, dass eine gesamte effektive Schalldämmung sichergestellt wird.

GGL -64 ist ein Energiesparfenster. Der Anschluss zwischen Fenster und Dachkonstruktion muss deshalb so hergestellt werden, dass die Wärmebrücke zwischen diesen minimiert wird.

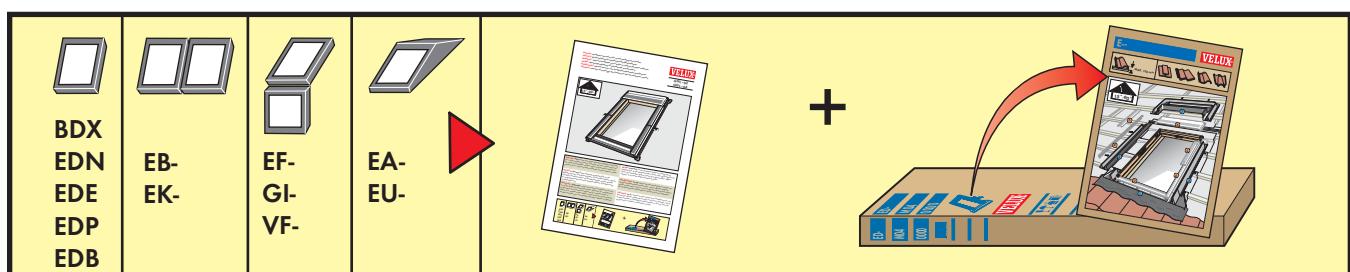
FRANÇAIS : Important : La GGL -62 est une fenêtre à isolation phonique renforcée. En conséquence la réalisation de la toiture et notamment la connexion entre la fenêtre et le système constructif de couverture et de sous toiture doivent être assurées pour une isolation phonique effective et globale. La GGL -64 est une fenêtre à isolation thermique renforcée. En conséquence la connexion entre la fenêtre et le système constructif de couverture et de sous toiture doivent être assurées en vue d'y minimiser les ponts thermiques.

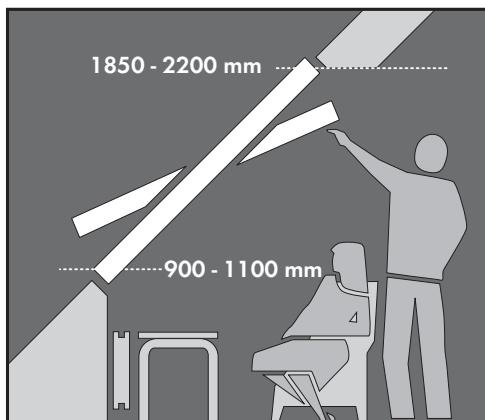
DANSK: Bemærk: GGL -62 er et lydisolerende ovenlysvindue. Derfor skal tagkonstruktion og tilslutning mellem vindue og tagkonstruktion udføres således, at en samlet effektiv lydisolering sikres. GGL -64 er et lavenergi-ovenlysvindue. Derfor skal tilslutning mellem vindue og tagkonstruktion udføres således, at kuldebroen mellem disse minimeres.

NEDERLANDS: Let op: GGL -62 is een geluidsreducerend dakvenster. Om zo effectief mogelijk geluid te reduceren moet u ervoor zorgen dat de dakconstructie en de aansluiting tussen het dakvenster en het dak correct is uitgevoerd.

GGL -64 is een energiezuinig dakvenster. Daarom dient het dakvenster zo geïnstalleerd te worden, dat de kans op een koudebrug tot een minimum wordt teruggebracht.

ITALIANO: Nota: GGL -62 è una finestra per tetti ad isolamento acustico. Assicurarsi, pertanto, che la struttura del tetto e l'installazione della finestra su di esso siano tali da garantire un effettivo isolamento acustico. GGL -64 è una finestra a basso consumo energetico. Assicurarsi, pertanto, che la struttura del tetto e l'installazione della finestra siano tali da garantire che il ponte termico tra i due sia ridotto al minimo.





ENGLISH: Position roof window at a height which will allow easy operation of the control bar, (1850-2200 mm from floor to top of frame). Try also to allow for a clear view when standing or when seated.

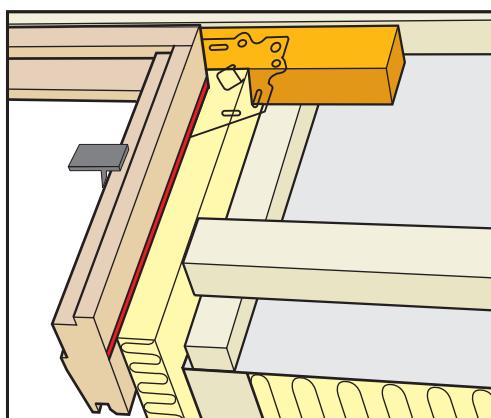
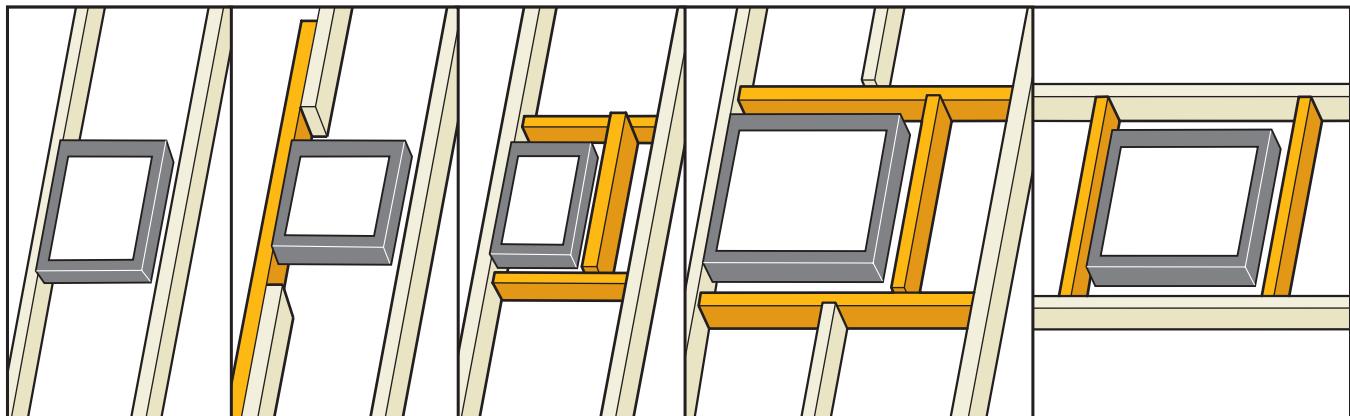
DEUTSCH: Empfohlene Einbauhöhe zur optimalen Fensterbedienung: Fenster-Oberkante bis Fußboden: 1850-2200 mm. Bitte achten Sie darauf, dass sich im Stehen oder im Sitzen ein freier Ausblick ergibt.

FRANÇAIS : Positionner la fenêtre pour qu'elle puisse être ouverte aisément et offrir une vue dégagée sur l'extérieur en position debout ou assise. Distance indicative entre le sol et le haut du cadre fixe : 1850 - 2200 mm.

DANSK: Ovenlys vinduet placeres i en højde, der giver en behagelig betjening (1850-2200 mm fra overkarm til færdigt gulv). Der bør tages hensyn til ønske om udsigt, stående eller siddende.

NEDERLANDS: Plaats het dakvenster op een zodanige hoogte dat het gemakkelijk te bedienen is door middel van de bedieningsgreep (1850-2200 mm van vloer tot bovenzijde dakvenster). Zorg ervoor dat er een vrij uitzicht verkregen wordt.

ITALIANO: Collocare la finestra ad una altezza tale da poterla operare convenientemente (1850-2200 mm dal pavimento fino alla parte superiore del telaio) e da consentire, possibilmente, la vista esterna stando in piedi o seduti.



ENGLISH: Provide insulating material ensuring that it reaches the underside of the brackets as shown.

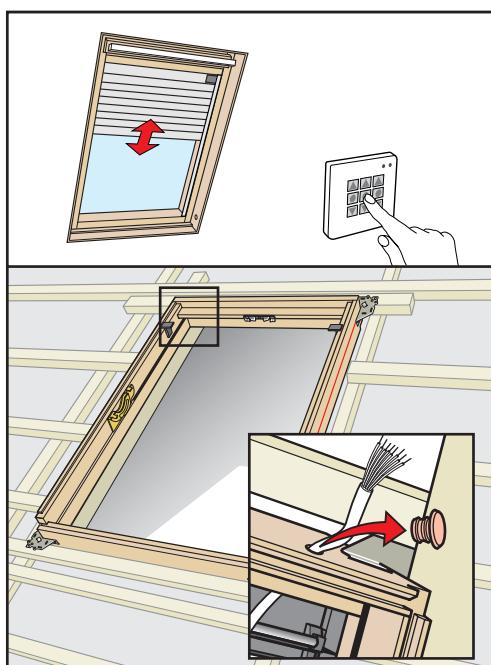
DEUTSCH: Dämm-Material so anbringen, dass es wie abgebildet die Unterseite der Montagewinkel erreicht.

FRANÇAIS : Isolation périphérique de la fenêtre : l'isolant doit venir jusqu'à la sous-face des pattes de fixation.

DANSK: Isoleringsmaterialet skal placeres helt op mod undersiden af monteringsvinklene som vist.

NEDERLANDS: Plaats isolatiemateriaal, zodanig dat het de onderzijde van de bevestigingsbeugels bereikt, zoals afgebeeld.

ITALIANO: Posizionare il materiale isolante in modo che aderisca alla parte inferiore delle staffe, come illustrato.



ENGLISH: Electrical accessories: The window has a pre-drilled hole in the top frame to allow for the provision of a VELUX 8-core cable WLL 500 when installing the window. Electrical accessories may then be easily installed at a later date.

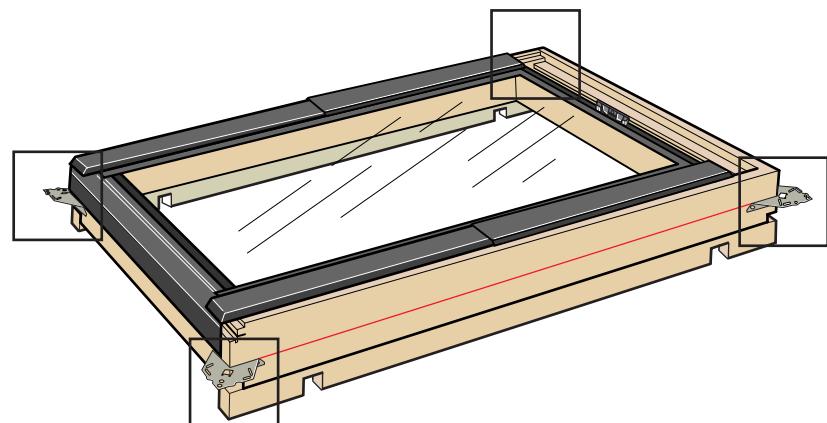
DEUTSCH: Elektro-Zubehör: Das Fenster hat im Blendrahmen-Oberteil ein Loch zur Montage des elektrischen Zubehörs. Wenn Sie beim Einbau des Fensters eine 8-adrige VELUX Leitung WLL 500 durch dieses Loch ziehen, kann elektrisches Zubehör auch später problemlos montiert werden.

FRANÇAIS : Equipements électriques : la fenêtre est prépercée en partie supérieure droite du cadre fixe pour permettre l'installation ultérieure d'équipements électriques. En équipant votre fenêtre d'un câble 8 brins VELUX WLL 500 au moment de son installation, la mise en place de ces futurs équipements en sera grandement facilitée.

DANSK: Elektrisk tilbehør: Vinduet har et hul i overkarmen og er dermed forberedt til montering af elektrisk tilbehør. Ved at trække et VELUX 8-leder kabel WLL 500 gennem dette hul, når vinduet monteres, er det nemt at montere elektrisk tilbehør senere.

NEDERLANDS: Elektrische accessoires: Het dakvenster heeft een gat, bovenaan in het vaste gedeelte, om de installatie van elektrische accessoires mogelijk te maken. Door reeds bij installatie van het dakvenster een VELUX 8-adrig kabel WLL 500 door dit gat te trekken, is het eenvoudig om op een later tijdstip een elektrische accessoire te installeren.

ITALIANO: Accessori elettrici: la finestra ha un foro nella parte superiore del telaio per permettere l'installazione di accessori elettrici. Facendo passare il cavo ad 8 fili VELUX WLL 500 attraverso questo foro durante l'installazione della finestra, gli accessori elettrici potranno essere installati facilmente anche in futuro.

1

ENGLISH: Fix brackets into the groove on the frame corners with two screws.

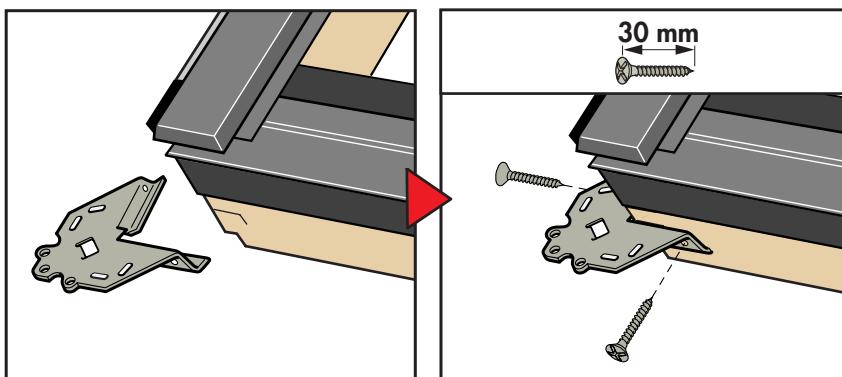
DEUTSCH: Montagewinkel in der Nut des Blendrahmens mit je zwei Schrauben befestigen.

FRANÇAIS : Mettre en place les pattes de fixation et les fixer avec deux vis.

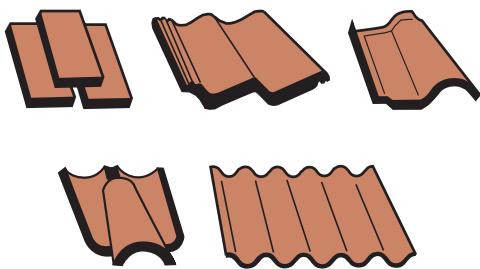
DANSK: Monteringsvinkler skrues fast med to skruer i sporet på karmens hjørner.

NEDERLANDS: Bevestig de bevestigingsbeugels in de groef van het frame met twee schroeven.

ITALIANO: Inserire le staffe nella fessura sugli angoli del telaio e fissarle con due viti.



2a



ENGLISH: Profiled roofing material on batten construction:
Position window in roof as detailed below.

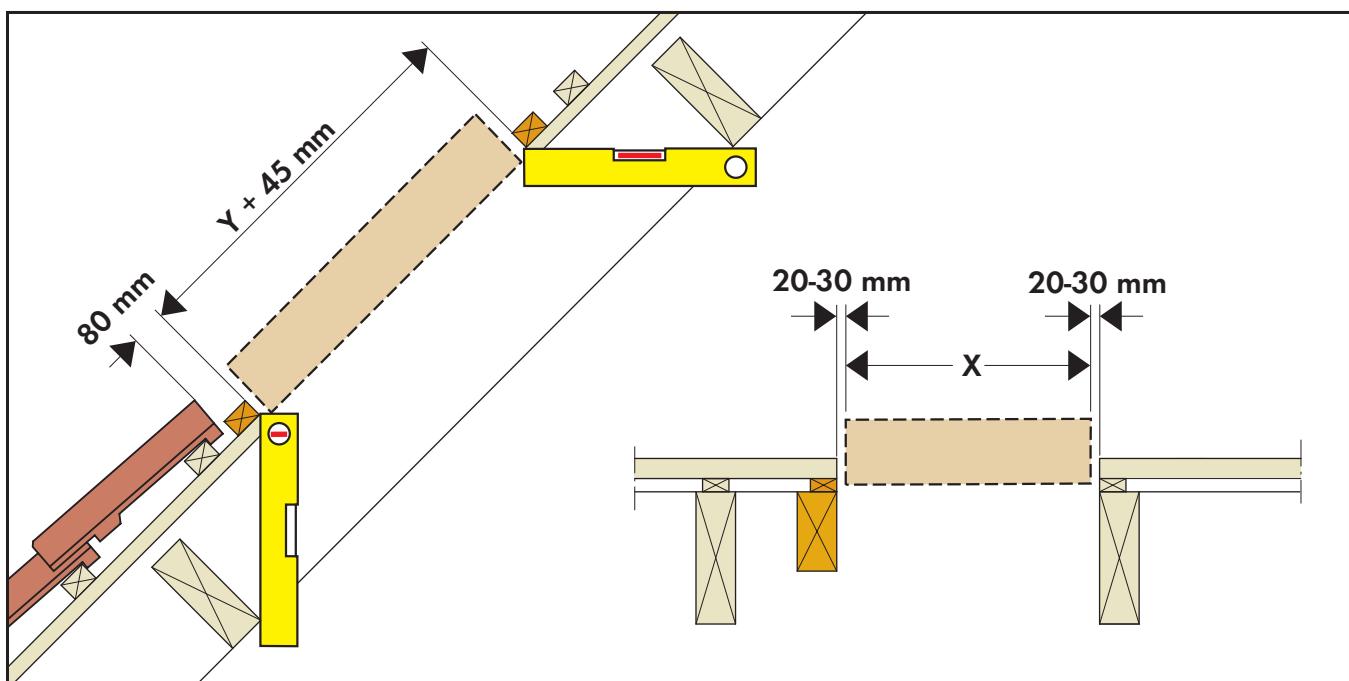
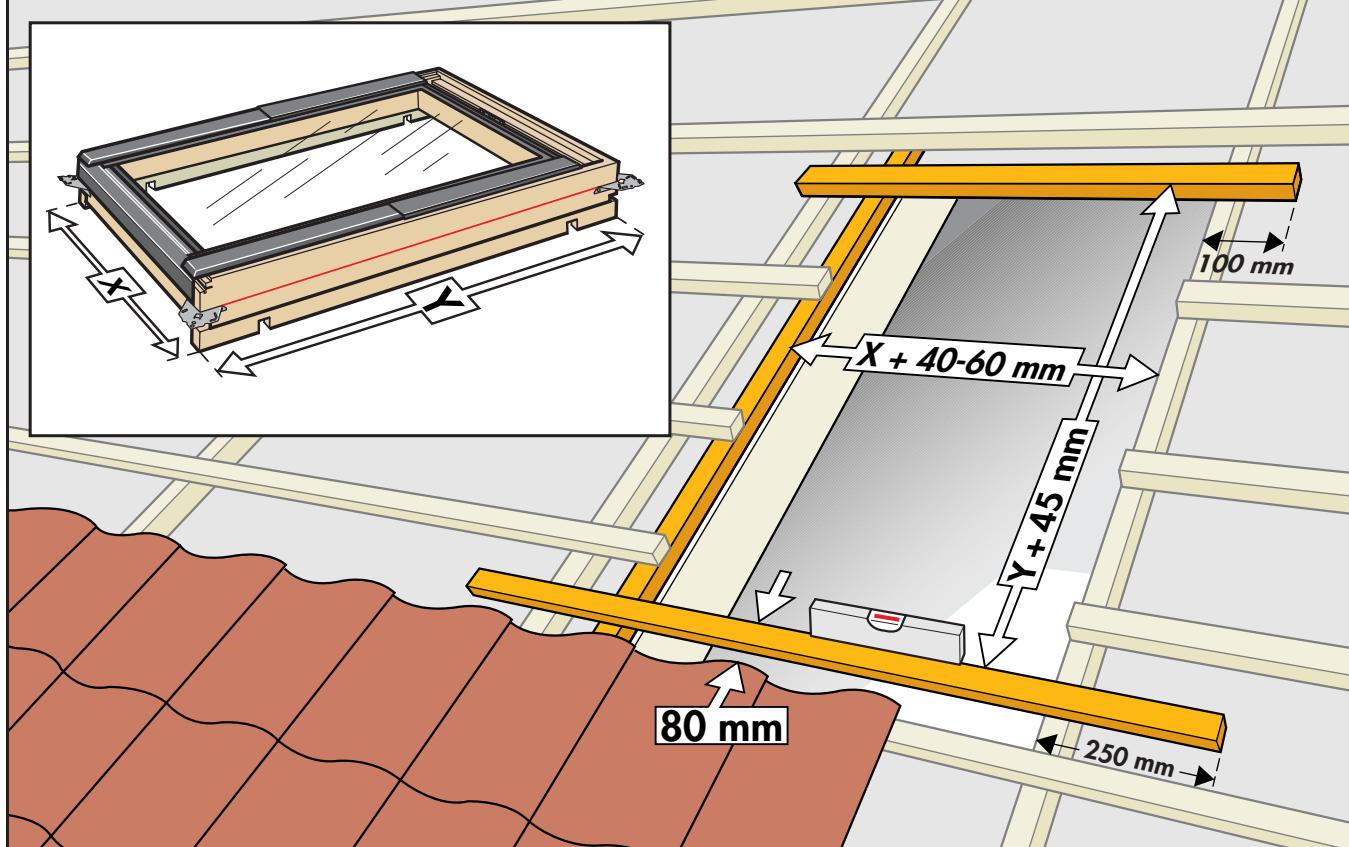
DEUTSCH: Ziegel und welliges Dachmaterial auf Latten-Konstruktion:
Fenster im Dach gemäß untenstehenden Hinweisen platzieren.

FRANÇAIS : Matériau de couverture à ondes ou épais sur support traditionnel :
Positionner la fenêtre sur la toiture en fonction du schéma ci-dessous.

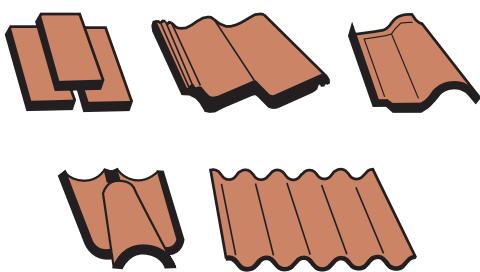
DANSK: Profileret tagmateriale på lægtekonstruktion:
Vinduet placeres i taget efter nedenstående oplysninger.

NEDERLANDS: Geprofileerde dakbedekking op een panlatconstructie:
Plaats het dakvenster in het dak, volgens onderstaande detaileringen en maten.

ITALIANO: Materiale di copertura sagomato su tetto ventilato:
Collocare la finestra sul tetto, facendo attenzione alle informazioni sotto riportate.



2b



ENGLISH: Profiled roofing material on concrete construction:
Position window in roof as detailed below.

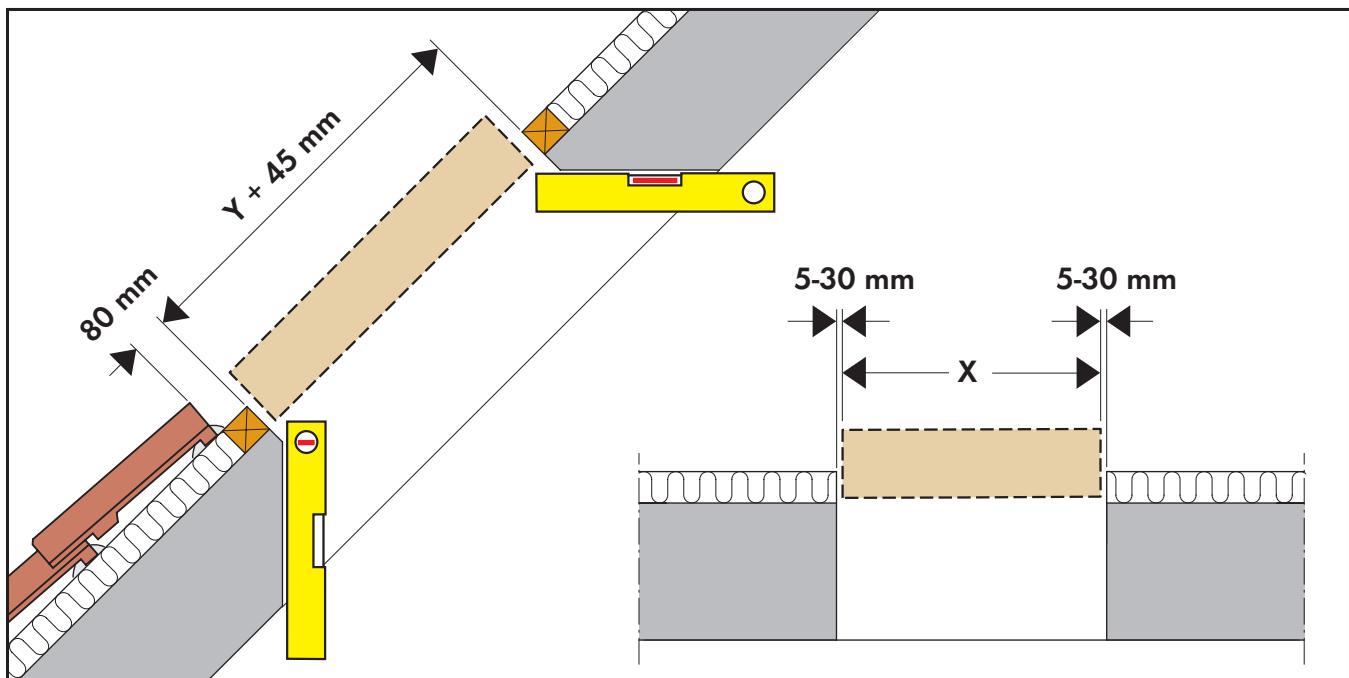
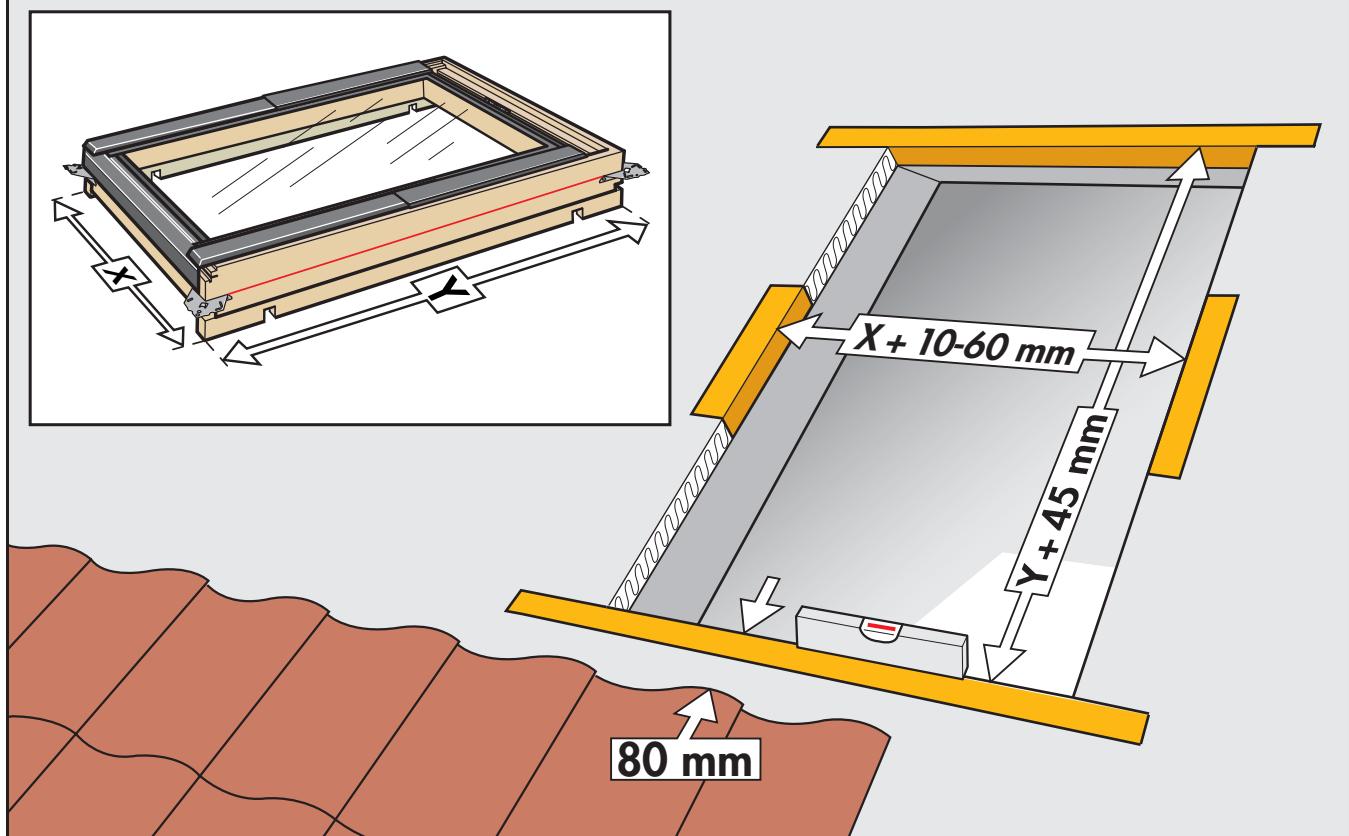
DEUTSCH: Ziegel und welliges Dachmaterial auf Beton-Konstruktion:
Fenster im Dach gemäß untenstehenden Hinweisen platzieren.

FRANÇAIS : Matériau de couverture à ondes ou épais sur voile béton :
Positionner la fenêtre sur la toiture en fonction du schéma ci-dessous.

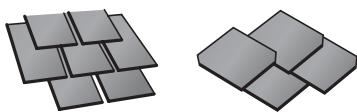
DANSK: Profileret tagmateriale på betonkonstruktion:
Vinduet placeres i taget efter nedenstående oplysninger.

NEDERLANDS: Geprofileerde dakbedekking op een betonconstructie:
Plaats het dakvenster in het dak, volgens onderstaande detaileringen en maten.

ITALIANO: Materiale di copertura sagomato su tetto in calcestruzzo:
Collocare la finestra sul tetto, facendo attenzione alle informazioni sotto riportate.



2c



ENGLISH: Flat roofing material on batten construction:
Position window in roof as detailed below.

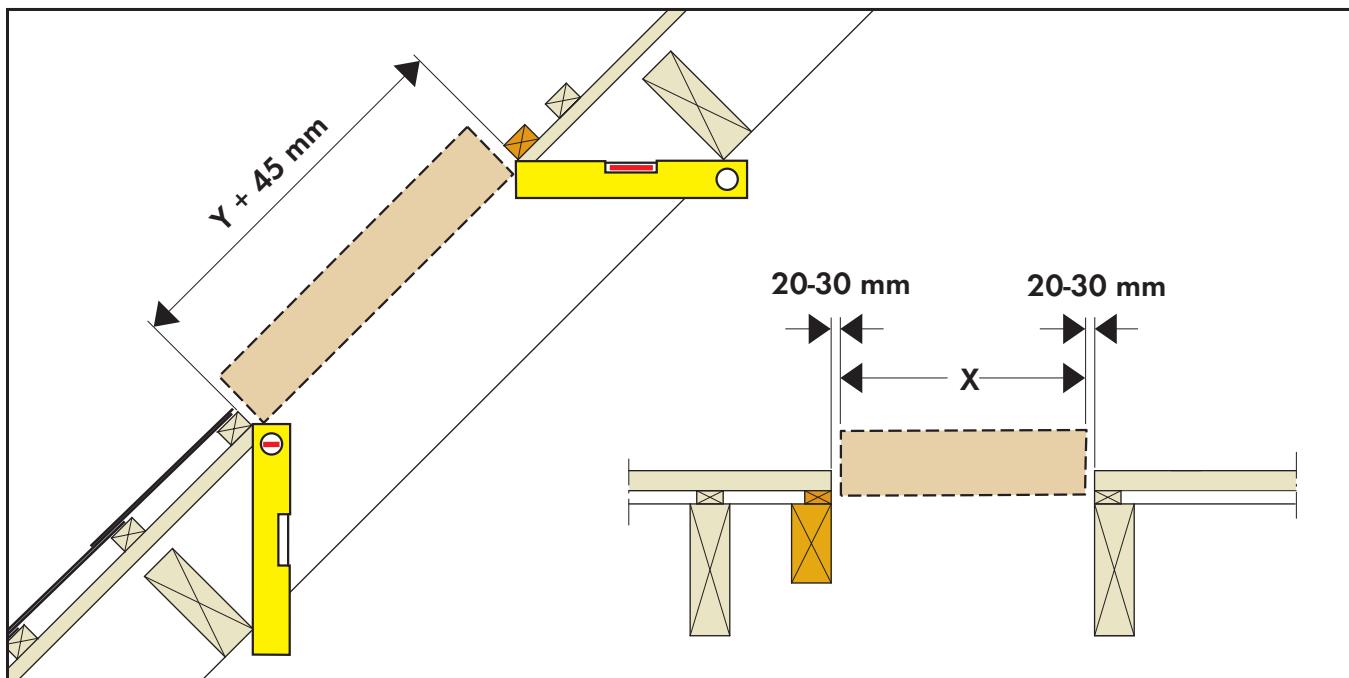
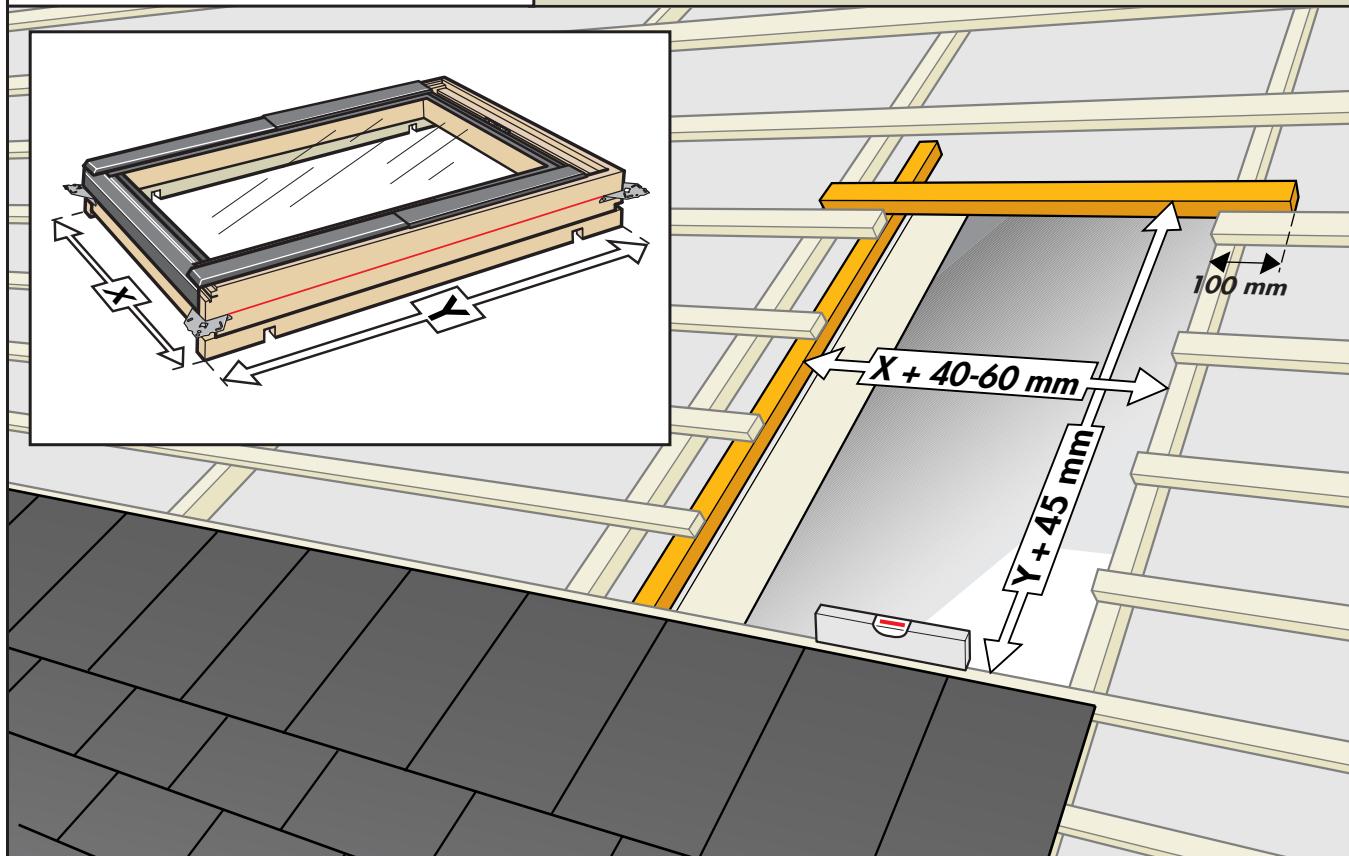
DEUTSCH: Flaches Dachmaterial auf Latten-Konstruktion:
Fenster im Dach gemäß untenstehenden Hinweisen platzieren.

FRANÇAIS : Matériau de couverture plat sur support traditionnel :
Positionner la fenêtre sur la toiture en fonction du schéma ci-dessous.

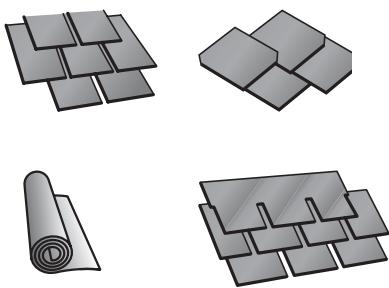
DANSK: Fladt tagmateriale på lægtekonstruktion:
Vinduet placeres i taget efter nedenstående oplysninger.

NEDERLANDS: Vlakte dakbedekking op tengels en latten:
Plaats het dakvenster in het dak, volgens onderstaande detaileringen en maten.

ITALIANO: Materiale di copertura piatto su tetto ventilato:
Collocare la finestra sul tetto, facendo attenzione alle informazioni sotto riportate.



2d



ENGLISH: Flat roofing material on boarded construction:
Position window in roof as detailed below.

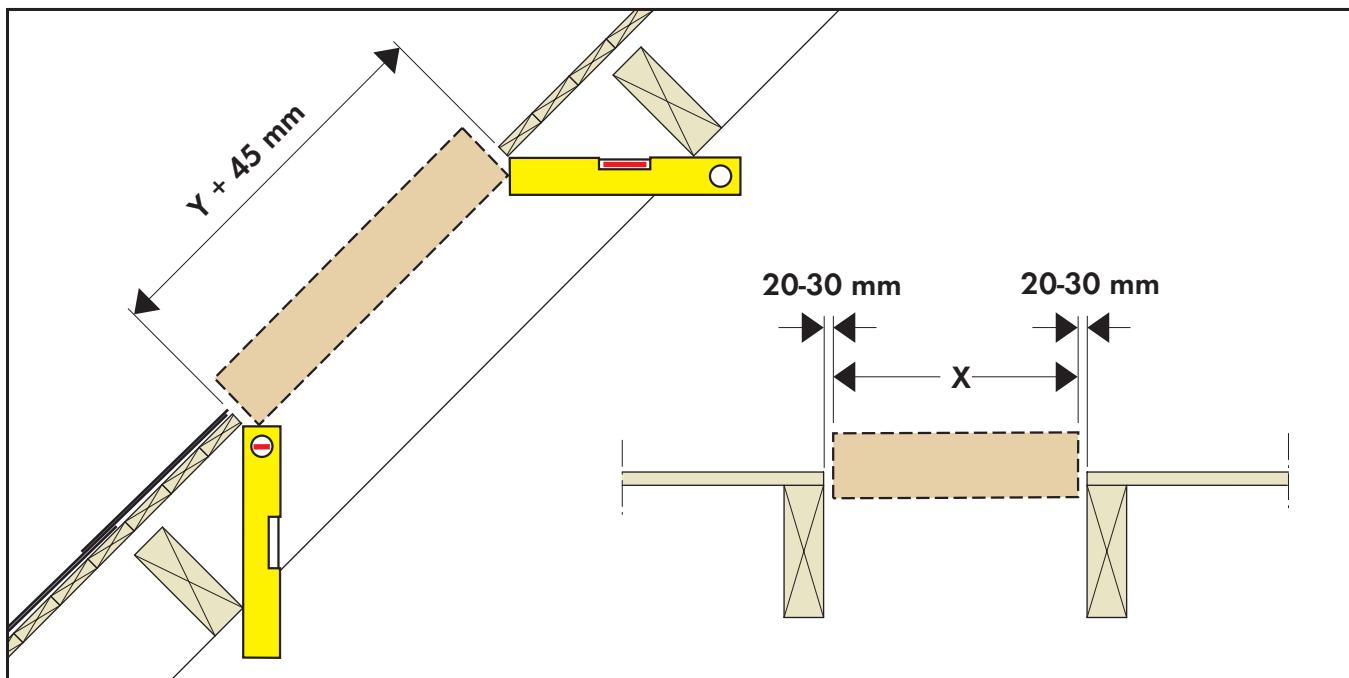
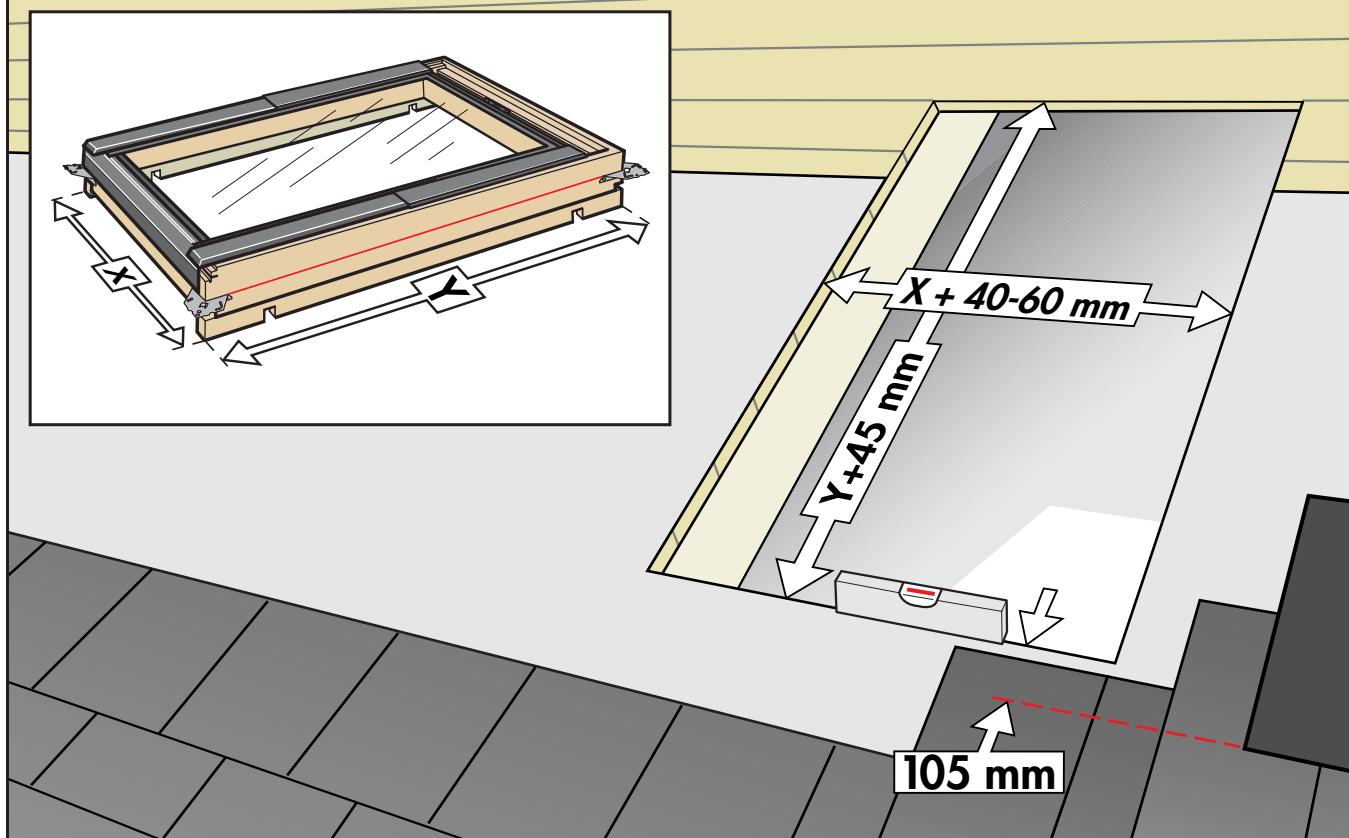
DEUTSCH: Flaches Dachmaterial auf Bretter-Konstruktion:
Fenster im Dach gemäß untenstehenden Hinweisen platzieren.

FRANÇAIS : Matériau de couverture plat sur panneau ou volige :
Positionner la fenêtre sur la toiture en fonction du schéma ci-dessous.

DANSK: Fladt tagmateriale på bræddekonstruktion:
Vinduet placeres i taget efter nedenstående oplysninger.

NEDERLANDS: Vlakte dakbedekking op dakbeschot:
Plaats het dakvenster in het dak, volgens onderstaande detaileringen en maten.

ITALIANO: Materiale di copertura piatto su tavolo:
Collocare la finestra sul tetto, facendo attenzione alle informazioni sotto riportate.



3



!

- Observe site Health and Safety regulations.
- Sicherheitsvorschriften beachten.
- Bien respecter les règles de sécurité.
- Lokale sikkerhedskrav skal overholdes.
- Rekening houden met de plaatselijke veiligheidsvoorschriften.
- Rispettare le norme di sicurezza locali.

ENGLISH: Lift window into position on roof. With large windows it may be necessary to use a crane: Position rope in notch and lift window as shown.

DEUTSCH: Das Fenster an seine Position im Dach bringen. Bei großen Fenstern kann es notwendig sein, einen Kran zu benutzen. Seil im Ausschnitt anbringen und Fenster wie dargestellt anheben.

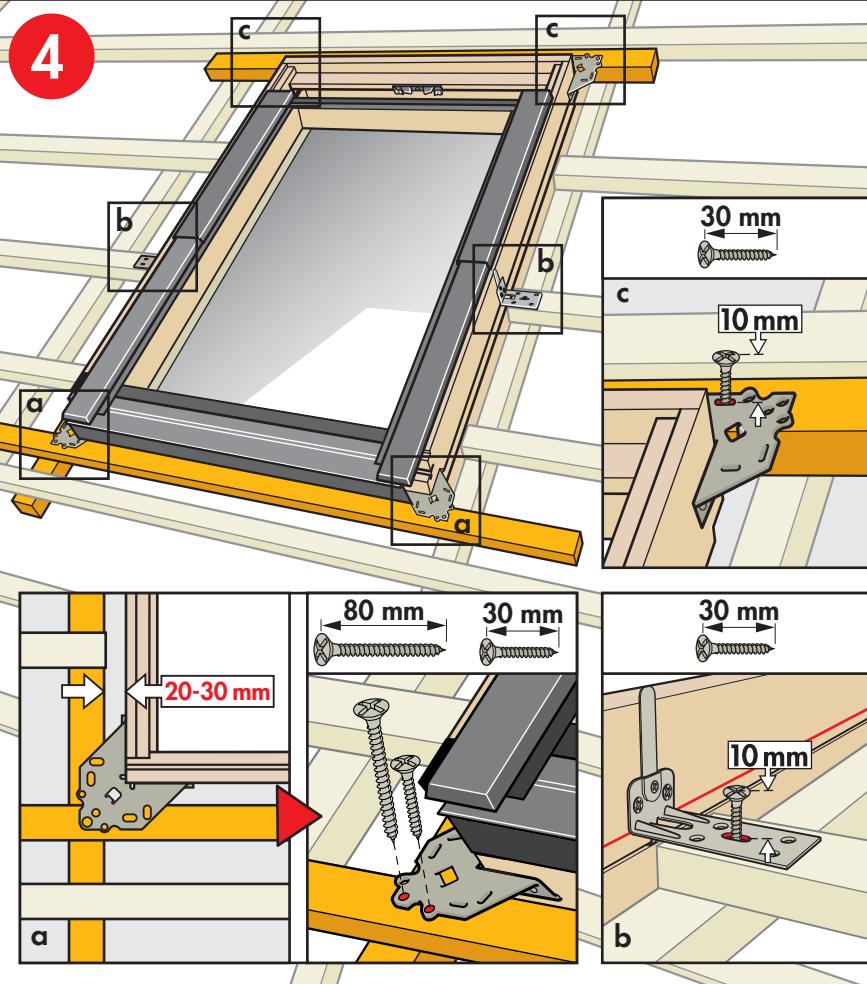
FRANÇAIS : Placer la fenêtre en position dans la toiture. Dans certains cas, notamment pour les plus grandes dimensions de fenêtre, l'utilisation d'un treuil ou grue pourra être nécessaire : dans ce cas passer les cordes dans les encoches, comme indiqué.

DANSK: Vinduet løftes på plads i taget. Ved store vinduer kan det være nødvendigt at anvende en kran: Tov anbringes i udskæring, og vinduet løftes som vist.

NEDERLANDS: Til het raam op zijn plaats op het dak. Bij grotere ramen kan het nodig zijn om gebruik te maken van een kraan: Plaats het touw in de inkeping en hijs het raam omhoog zoals afgebeeld.

ITALIANO: Portare la finestra sul tetto. Per finestre grandi, potrà essere necessario usare la gru. In questo caso, far passare la corda attraverso le tacche predisposte e piazzare la finestra sul tetto.

4



ENGLISH: Fix lower brackets to rafter with two screws in the round holes (**a**), and top and centre brackets with one screw loosely in slot (**b, c**) to allow for adjustment.

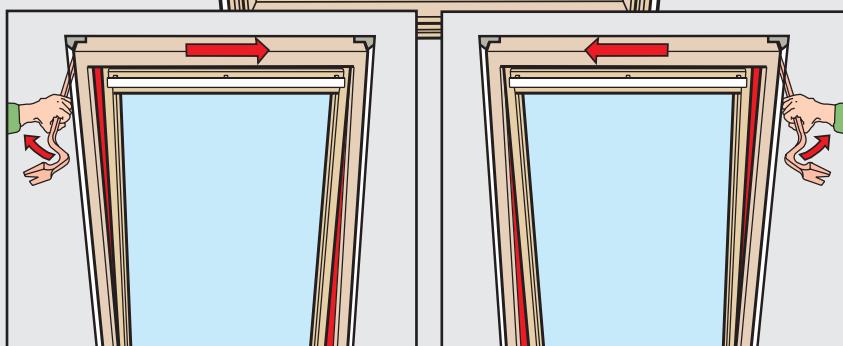
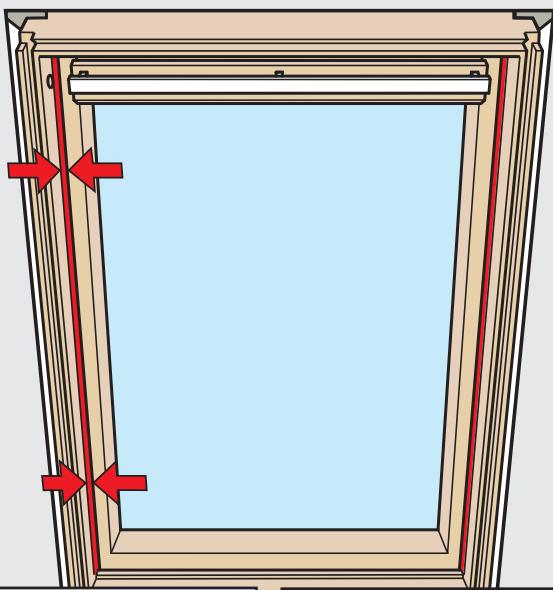
DEUTSCH: Untere Montagewinkel mit je zwei Schrauben in den Rundlöchern befestigen (**a**), obere und mittlere Montagewinkel provisorisch mit je einer Schraube in einem Langloch befestigen (**b, c**), um Justierung zu ermöglichen.

FRANÇAIS : Serrer les vis de fixation des pattes de fixation basses, après les avoir engagées dans les deux trous circulaires (**a**). Serrer légèrement les vis maintenant les pattes de fixation hautes et les équerres latérales, après les avoir engagées dans les trous allongés (**b, c**), pour permettre le réglage.

DANSK: Nederste monteringsvinkler skrues fast i taget med to skruer i de runde huller (**a**). Øverste og midterste monteringsvinkler fastgøres midlertidigt i aflængt hul (**b, c**), så justering er mulig.

NEDERLANDS: Schroef de onderste bevestigingsbeugels aan de panlatten met twee schroeven in de ronde gaten vast (**a**). Zet de bovenste en de middelste twee beugels tijdelijk vast met een schroef in het langwerpige gat (**b, c**) zodat het venster nog kan worden gesteld.

ITALIANO: Fissare le staffe inferiori sul tetto usando due viti per ciascuna staffa nei fori rotondi (**a**). Fissare temporaneamente le staffe superiori e centrali con le viti nei fori allungati (**b, c**), per permettere la messa in squadra della finestra.

5

ENGLISH: Adjust distance between frame and sash to ensure an even gap at each side.

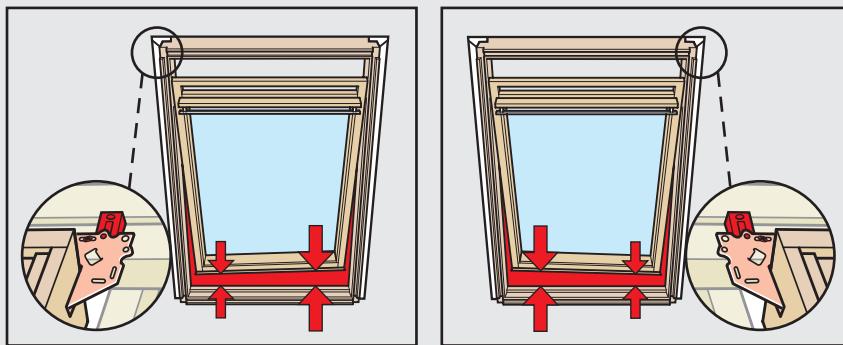
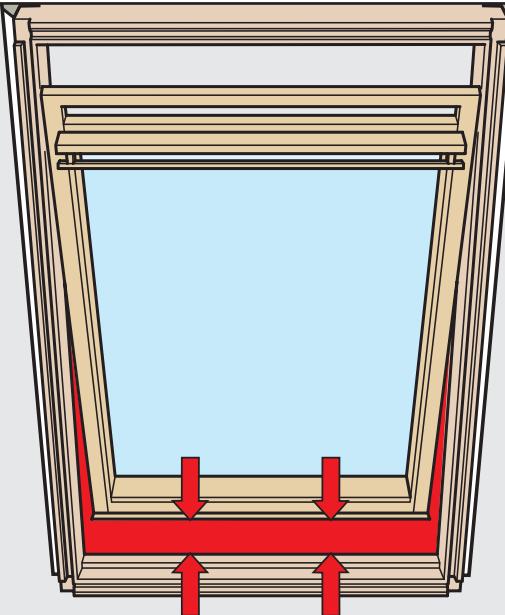
DEUTSCH: Auf parallelverlaufenden Fugenabstand zwischen Blendrahmen und Flügel achten.

FRANÇAIS : Ajuster la distance entre cadres fixe et mobile.

DANSK: Afstanden mellem karm og ramme justeres, så den er ens i siderne.

NEDERLANDS: Stel afstand tussen frame en draaiend gedeelte zodat links en rechts een evenwijdige sparing/opening ontstaat.

ITALIANO: Regolare la distanza tra il battente e il telaio, in modo da assicurare la stessa fessura su ogni lato.

6

ENGLISH: If uneven rafters cause the frame to twist, adjust using the wedge supplied to ensure an even gap between bottom frame and bottom sash.

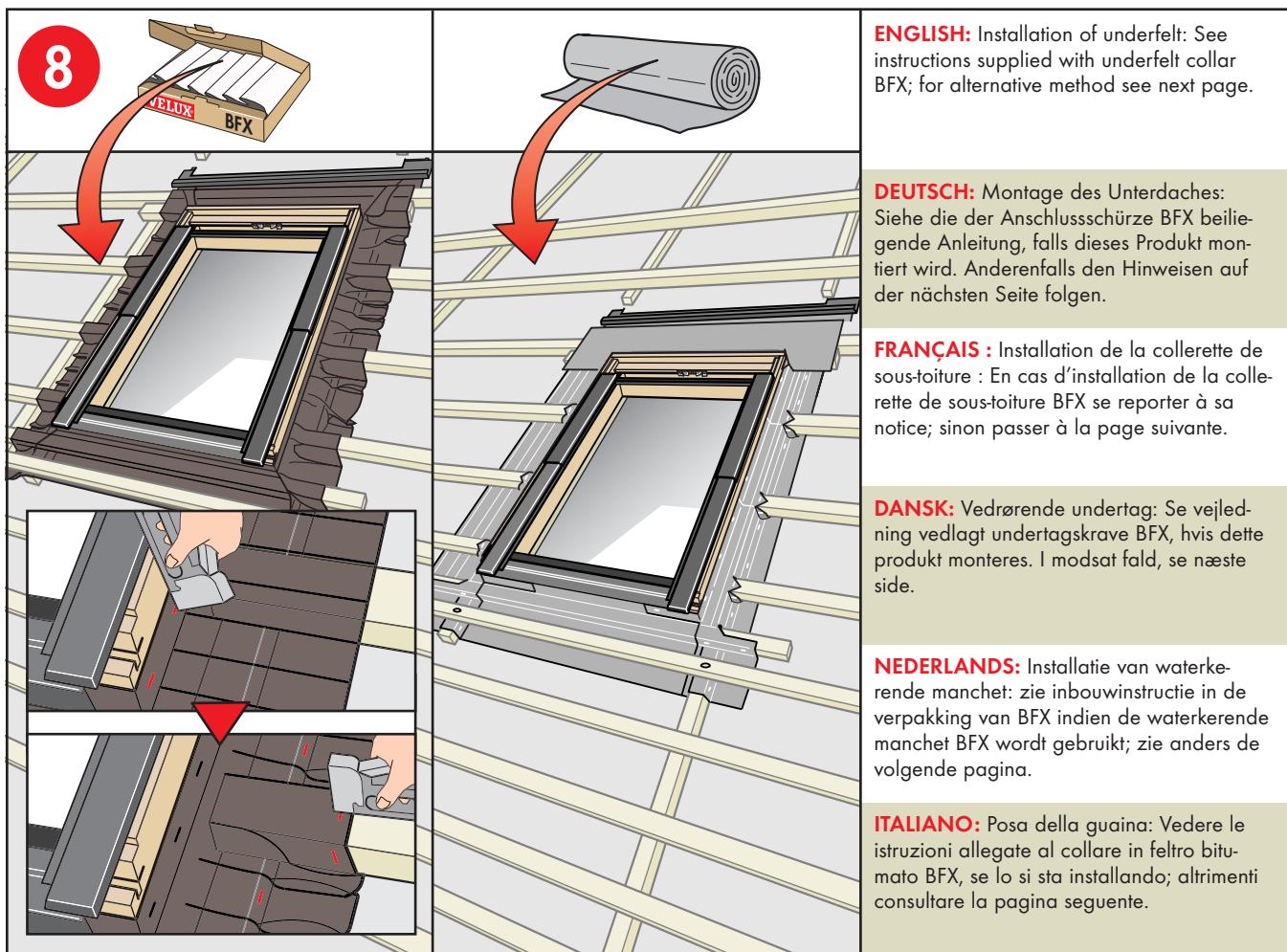
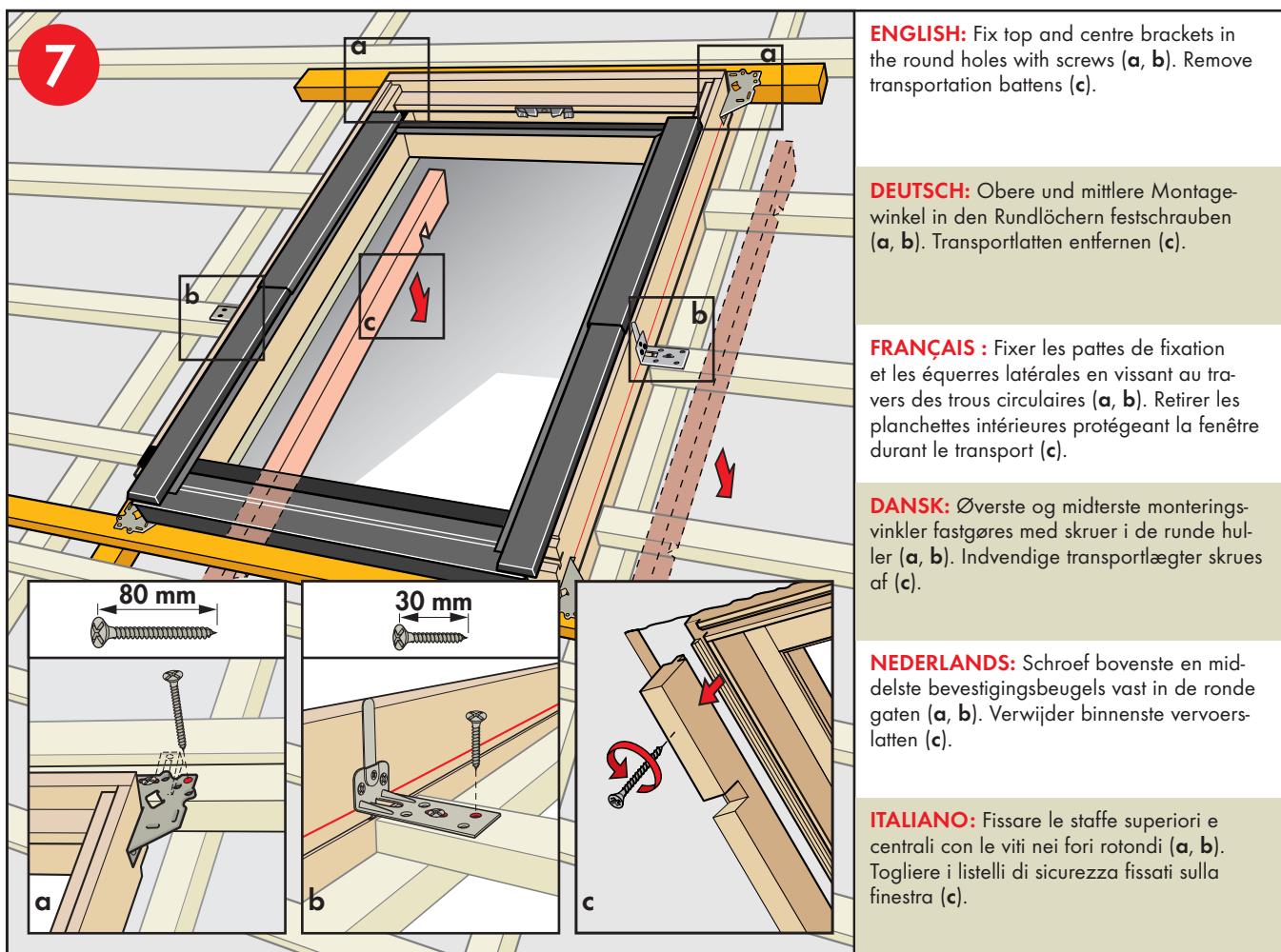
DEUTSCH: Bei Windschiefheit den Blendrahmen mit beigelegtem Keil ausrichten, Fugenabstand zwischen Flügel-Unterteil und Blendrahmen-Unterteil muss parallel sein.

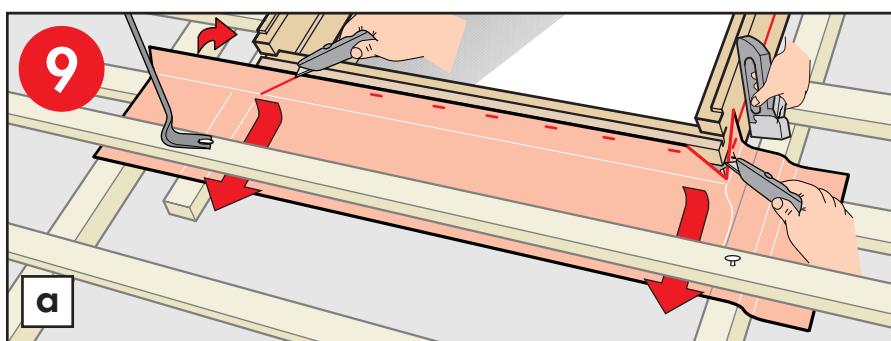
FRANÇAIS : En cas de mauvais équarrage, ajuster le cadre fixe à l'aide de la cale en plastique et s'assurer que la distance entre cadre fixe et cadre mobile est constante.

DANSK: Sørg for, at underkarm og underramme er parallelle. I tilfælde af vindskævhed rettes karmen op ved hjælp af den medleverede kile.

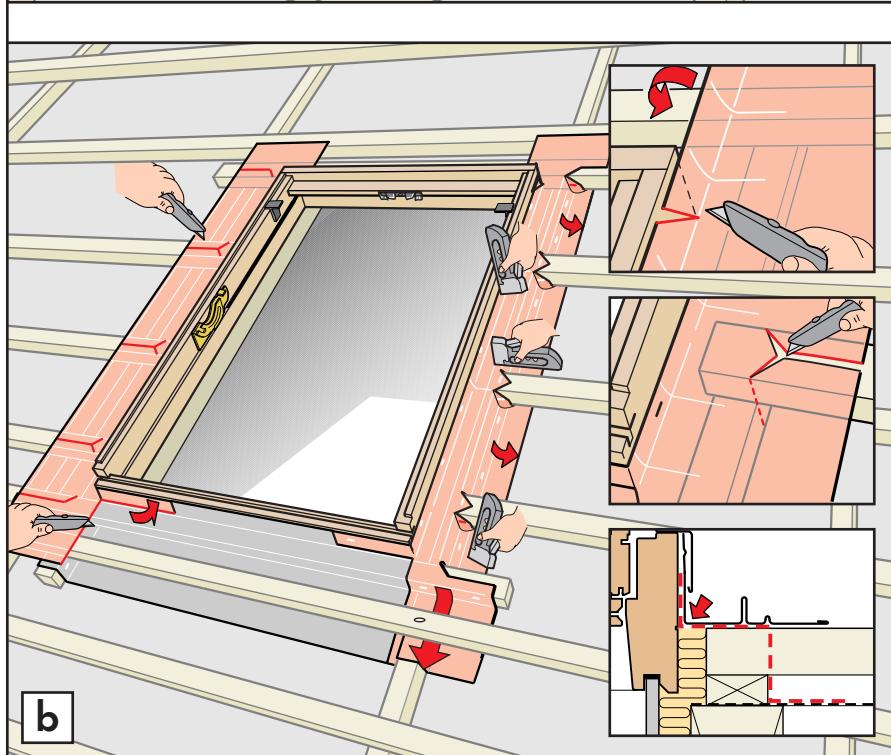
NEDERLANDS: Als ongelijke gordingen ervoor zorgen dat het raam gedraaid ligt, dan met behulp van bijgeleverde wig zodanig aanpassen dat de opening tussen draaiend gedeelte en frame gelijk is.

ITALIANO: Se la finestra dovesse essere fuori bolla a causa del tetto non perfettamente livellato, usare il cuneo fornito per far sì che la distanza fra battente e telaio sia uniforme.

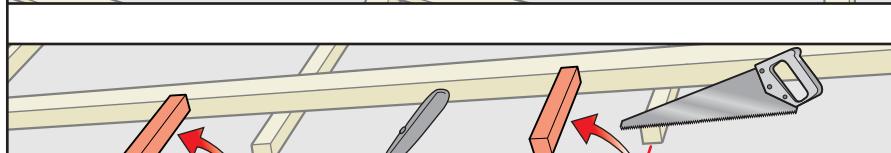




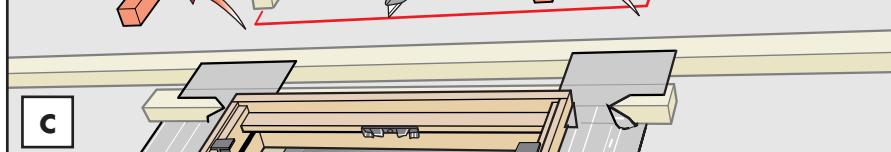
ENGLISH: Alternative underfelt method. Using four separate pieces start from the bottom (**a**). Shape the sides around battens (**b**). Prepare for positioning of drainage gutter (**c**). Push upper part under the existing underfelt and provide support boarding for drainage gutter (**d**). Fit drainage gutter (**e**).



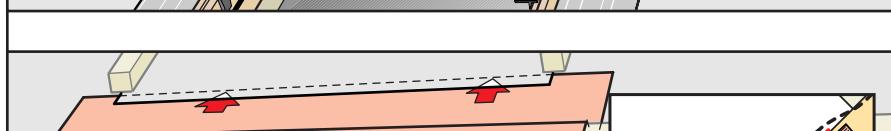
DEUTSCH: Das Unterdach in vier Arbeitsschritten anschließen. Von unten anfangen (**a**). Die Seiten an die Latten anpassen (**b**). Für den Einbau der Wasserableitrinne vorbereiten (**c**). Oberes Teil unter das vorhandene Unterdach schieben und eine Auflage aus zum Beispiel Schalbrettern für diese Rinne anbringen (**d**). Wasserableitrinne montieren (**e**).



FRANÇAIS : Raccorder l'écran de sous-toiture à l'aide de quatre éléments : commencer par la partie basse (**a**). Bien appliquer contre les liteaux les parties latérales (**b**). Préparer la mise en place de la gouttière de drainage (**c**). Glisser la partie supérieure sous l'écran de sous-toiture existant, après avoir mis en place un support pour la gouttière de drainage (**d**). Fixer la gouttière de drainage (**e**).



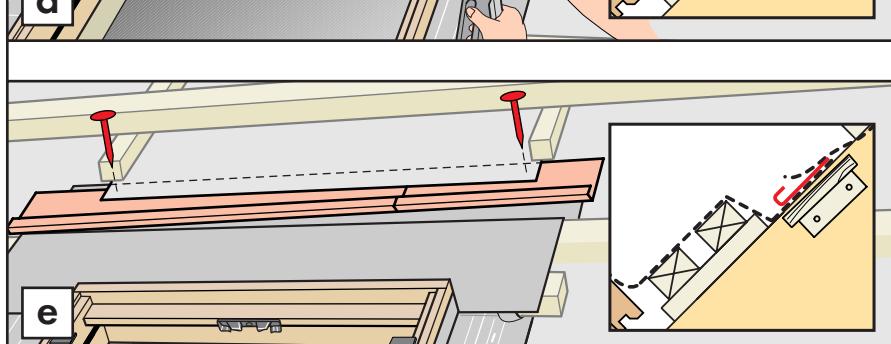
DANSK: Undertag tilsluttes ved hjælp af fire dele. Start nedefra (**a**). Sider tildannes omkring lægter (**b**). Forbered for placering af afvandingsrende (**c**). Øverste del skubbes ind under det eksisterende undertag, og der etableres understøtning for afvandingsrende (**d**). Afvandingsrende monteres (**e**).



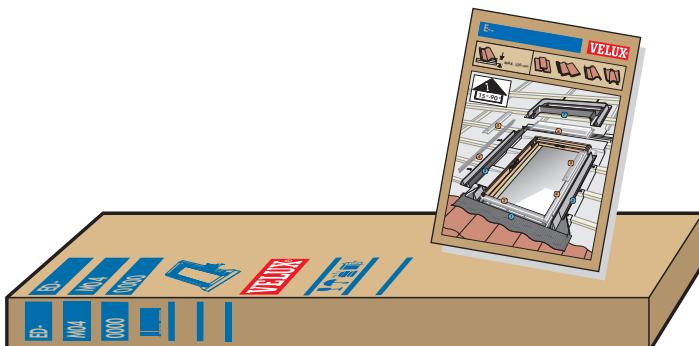
NEDERLANDS: Indien geen gebruik wordt gemaakt van de waterkerende manchet: Verbindt de 4 stroken folie. Begin aan de onderzijde (**a**). Vouw en snij de delen met de panlatten (**b**). Bereidt het plaatsen van een lekwatergoot voor (**c**). Plaats de bovenzijde van het folie onder de bestaande onderdakfolie en zorg voor een ondersteuningsplaat voor de lekwatergoot (**d**). Bevestig de lekwatergoot; deze is terug te vinden in de verpakking van het gootstuk (**e**).



ITALIANO: Installare la guaina in quattro parti. Partire dal basso (**a**). Modellare la guaina attorno ai listelli (**b**). Preparare la sede per la grondaia di scolo (**c**). Inserire la parte superiore sotto la guaina esistente e predisporre adeguato supporto per la grondaia di scolo (**d**). Posizionare la grondaia di scolo (**e**).



10



ENGLISH: For information on flashings, see instructions supplied with flashing.

DEUTSCH: Eindeckrahmen: Siehe Anleitung in Eindeckrahmen-Verpackung.

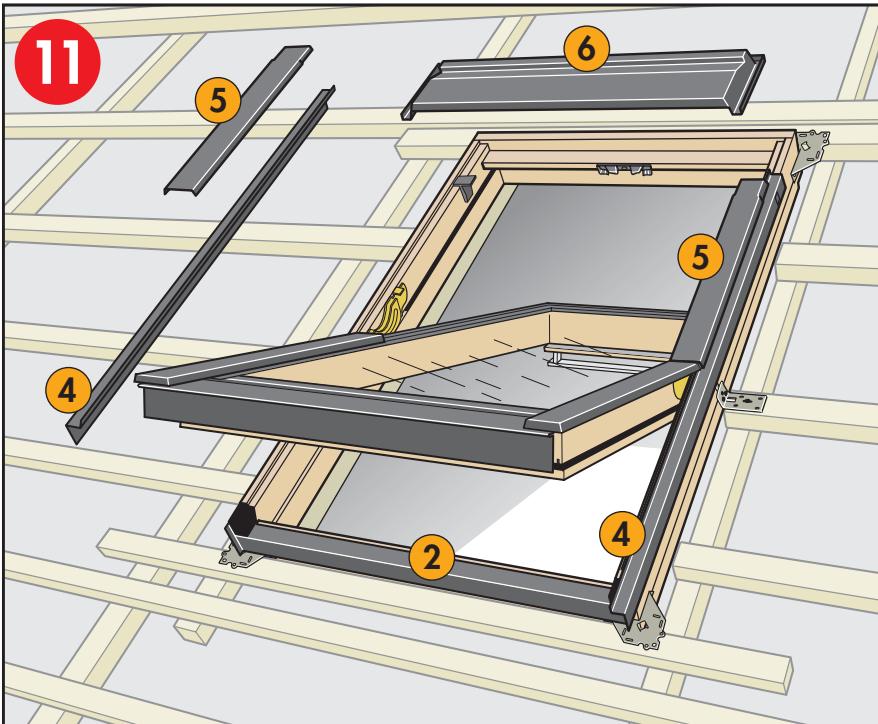
FRANÇAIS : Pour le raccordement, voir la notice d'installation correspondante.

DANSK: Vedr. inddækning: Se vejledning i inddækningsemballage.

NEDERLANDS: Voor informatie over gootstukken: zie instructie zoals bijgevoegd in de verpakking van elk gootstuk.

ITALIANO: Per i raccordi, vedere le istruzioni di montaggio degli stessi.

11



ENGLISH: If flashing is not to be installed immediately, fit the covers supplied with the window.

DEUTSCH: Falls der Eindeckrahmen nicht sofort montiert wird, sind die mitgelieferten Abdeckbleche anzubringen.

FRANÇAIS : Si le raccordement d'étanchéité n'est pas immédiatement installé, monter les profils de recouvrement fournis avec la fenêtre.

DANSK: Såfremt inddækning ikke monteres med det samme, skrues de medleverede beklædningsdele på.

NEDERLANDS: Als het gootstuk niet direct met de inbouw aangebracht wordt, breng dan de aluminium afdeklijsten die bij het venster horen weer aan.

ITALIANO: Se il raccordo non viene installato immediatamente, montare i rivestimenti forniti.

A:	VELUX Österreich GmbH +02245/32 3 50
AUS:	VELUX Australia Pty. Ltd. +61 2 9550 3288
B:	VELUX Belgium +32 10 42.09.09
BG:	VELUX Bulgaria EOOD +359 2/955 99 30
BiH:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. +387 033/626 493, 626 494
BY:	VELUX Roof Windows +375 29 217 7385
CDN:	VELUX Canada Inc. +1 800 88-VELUX (888-3589)
CH:	VELUX Schweiz AG +41 44 945 549
CHN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. +86 21 531-607 27 27
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. +420 531 015 511
D:	VELUX Deutschland GmbH +49 180-333 33 99

DK:	VELUX Denmark A/S +45 16 45 16
E:	VELUX Spain, S.A. +34 91 509 71 00
EST:	VELUX Eesti OÜ +372 601 1046
F:	VELUX France +33 0821 02 15 15 0,119 TTC/min
FIN:	VELUX Suomi Oy +358 09-887 0520
GB:	VELUX Company Ltd. +44 0870 380 9593
H:	VELUX Magyarország Kft. +36 06/1 436-0601
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. +385 01/6221 212
I:	VELUX Italia s.p.a. +39 045/6173666
IRL:	VELUX Company Ltd. +353 01 816 1616

J:	VELUX-Japan Ltd. +81 3(3478)81 41
LT:	VELUX Lietuva, UAB +370 270 91 01
LV:	VELUX Latvia SIA +371 27 77 33
N:	VELUX Norge AS +47 22 51 06 00
NL:	VELUX Nederland B.V. +31 030-6 629 629
NZ:	VELUX New Zealand Ltd. +64 0800 650 445
P:	VELUX A/S - Sucursal em Portugal +351 21 880 00 60
PL:	VELUX-POLSKA Sp. z o.o. +48 (022) 33 77 000 / 33 77a 070
RA:	VELUX Argentina S.A. +54 011 711 5666
RCH:	VELUX Chile Limitada +56 2-231 18 24

RO:	VELUX România S.R.L. +40 0-800-83589
RUS:	VELUX Rossia ZAO +7 (095) 737 75 20
S:	VELUX Svenska AB +46 042/144450
SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. +421 60 20 15 00
SLO:	VELUX Slovenija d.o.o. +386 01 564 14 84
TR:	VELUX Çali Pencereleri Ticaret Limited Şirketi +90 216 302 54 10
UA:	VELUX Ukraina TOV +380 44 490 5703
USA:	VELUX America Inc. +1-800-88-VELUX
YU:	VELUX Jugoslavija d.o.o. +381 13670 468

www.VELUX.com